

RAPPORT DES ACTIVITÉS DE LA SECTION D'OTTAWA DE L'INSTITUT POLONAIS DES ARTS ET DES SCIENCES AU CANADA (PINK)

Année académique 2005-2006

Aleksander Maciej Jabłoński, Marek Zaremba, Jolanta Lesniak

Au cours de la dernière année académique, la Section d'Ottawa du PINK a collaboré activement avec la plupart des organisations polonaises à Ottawa, telles que l'Association de combattants polonais (SPK), Section n° 8, et le Congrès canadien-polonais (KPK), Section d'Ottawa. Notre section est membre du KPK-Ottawa et fait partie d'une organisation centrale, L'Institut polonais des arts et des sciences, qui compte trois sections et qui est enregistrée par le Conseil d'administration du KPK.

Notre section compte actuellement 51 membres, mais leur nombre s'agrandira de 10 nouvelles personnes qui se joindront à nous encore cette année académique.

Comme chaque année, la section d'Ottawa a organisé plusieurs conférences et un nombre limité d'événements culturels. Le Comité exécutif s'est réuni trois fois. En outre, il y a eu de nombreuses réunions informelles. Le président et le délégué à la liaison avec le KPK ont participé à une partie des réunions des présidents et des délégués de la Section d'Ottawa du Congrès canadien-polonais (KPK). Le président de la Section a participé, à titre de délégué, à l'Assemblée générale extraordinaire, tenue à Toronto les 26 et 27 novembre 2005. Le professeur J. Litynski et M. J. Kierejczyk y ont représenté le Conseil d'administration du PINK et la Section de Toronto, respectivement. L'Assemblée a révoqué le Conseil d'administration du KPK existant avec, à la tête, M. G. Sobocki et a pris la décision de confier les responsabilités du Conseil d'administration du KPK au Conseil intérimaire du KPK, avec le président p.i. M. Wladyslaw Lizon, jusqu'à la prochaine assemblée générale (qui sera tenue à Calgary, en Alberta).

Voici la composition du Comité exécutif de la Section d'Ottawa du PINK en 2005-2006 :

Aleksander Maciej Jabłoński, Ph.D.	– président, vice-président du Conseil d'administration du PINK
Prof. Marek Zaremba	– vice-président
Andrzej Garlicki, Ph.D.	– conseiller principal, membre du Conseil d'administration
Prof. Pawel Wyczyłski	– conseiller principal, responsable des publications
Jolanta Lesniak, Ph.D.	
Ewa Karpinska	– partagent les fonctions de secrétaire depuis novembre 2004
Joanna Welfeld, Ph.D.	– trésorière, liaison avec l'Université Saint-Paul
Prof. Jerzy Sasiadek	– délégué à la liaison avec le KPK
Prof. Richard Sokoloski	– liaison avec l'Université d'Ottawa

Lors de l'assemblée générale annuelle du Comité exécutif de notre section, tenue le 5 mai 2004, on a approuvé à l'unanimité la proposition de créer quatre comités spéciaux dont le mandat consiste à élaborer de nouvelles orientations pour la Section d'Ottawa.

Voici la liste complète des conférences et rencontres organisées en 2005-2006 :

2 septembre 2005 – **prof. Piotr Jaroszynski**, directeur de la Chaire de la philosophie de la culture, KUL, Lublin – *La Pologne, pays de grand poètes* – Université Saint-Paul.

25 octobre 2005 – **prof. Janusz K. Kozlowski**, Institut de l'Archéologie, Université Jagellonne, membre de la l'Académie polonaise des sciences and lettres (PAU) - *Chasseurs de mammouths*, conférence donnée en français – Musée canadien de la nature (conférence parrainée par le Conseil d'administration de l'Institut, en collaboration avec notre section).

7 janvier 2006 – La Section d'Ottawa de l'Institut a été responsable de l'organisation d'une rencontre traditionnelle à l'occasion de Noël (**Oplatek Swiateczny**), tenue chaque année sous le patronage du Conseil d'administration de la Section d'Ottawa du KPK, en collaboration avec l'Ambassade de Pologne à Ottawa (M^{me} J. Lesniak a été responsable de la coordination de la soirée). Le président de notre section a prononcé le mot d'ouverture et a veillé au déroulement de l'événement au cours duquel on a eu l'occasion d'admirer l'ensemble musical *Petit Belle Canto* (sous la direction de M^{me} Maria Knapik-Sztramko). Parmi les participants à la soirée, il y avait notamment Son Excellence Piotr Ogrodzinski, ambassadeur de la Pologne au Canada, et M. Kamil Stefanski, président du KPK-Ottawa ainsi que de nombreux représentants des Polonais qui habitent à Ottawa.

7 février 2006 – **prof. Andrzej Paczkowski**, Institut de l'histoire, Académie polonaise des sciences (PAN), Institut de la Mémoire nationale de Varsovie (IPN), membre de la PAN – *The Origins and Nature of Solidarity* – conférence donnée en anglais (organisée en collaboration avec l'Ambassade de Pologne) – ancien Hôtel de Ville d'Ottawa.

14 février 2006 – **M. Maciej Jablonski, Ph.D.**, PINK, Ottawa – *Aperçu de l'histoire de l'organisation « Liberté et indépendance » („Wolnosc i Niezawislosc")* – à l'occasion du 60^e anniversaire de sa création (conférence organisée conjointement avec la Section n° 8 du SPK dans le cadre de sa série de conférences historiques) – Maison polonaise du SPK à Ottawa.

10 mars 2006 – *Spirits of the Wedding Night* - adaptation du drame « Les Noces » de Stanislaw Wyspianski en anglais. Adaptation et mise en scène - **Ewa Karpinska, PINK**. Spectacle présenté par la troupe de théâtre *Golden Horn Theatre*. Production – Section d'Ottawa du PINK en collaboration avec le Département des langues et littératures modernes, Université d'Ottawa. L'introduction a été faite par le **prof. Richard Sokolowski**, Université d'Ottawa – The Chamber, Ben Franklin Place, Ottawa. Le spectacle a été réalisé grâce aux dons de personnes privées; il a été suivi d'une réception, gracieuseté de l'Ambassade de Pologne d'Ottawa.

24 avril 2006 - **Bjarni V. Tryggvason, Ph.D.**, astronaute canadien, Agence spatiale canadienne, Saint – Hubert (Québec) – *Space and Environment* – conférence donnée en anglais avec des diapositives – Université Saint-Paul.

mai 2006 – *Trains: A Journey of Remembrances* – une soirée d’auteur de M^{me} **Irena Szpak**, Kingston (Ontario), planifié après la fin de l’année académique, en collaboration avec le General Store Publishing House, Renfrew (Ontario) – Université Saint-Paul.

Cette année, un événement culturel important a été le spectacle composé de scènes de la pièce de Stanislaw Wyspianski « Les Noces » en anglais, adaptées et mises en scène par M^{me} Ewa Karpinska, membre du PINK. Elle a créé une troupe d’étudiants, qui a pris le nom **Golden Horn Theatre**. Pour son habile adaptation, M^{me} Ewa Karpinska a utilisé la traduction anglaise du drame, faite par Noel Clark. De jeunes acteurs talentueux ont pris part à la représentation : Magdalena Goledzinowska, Geoff St. John, Michael Wodkowski, David Grabowski et Olga Chrzanowska. Le spectacle a été un grand succès pour la réalisatrice, pour toute la troupe et pour la Section d’Ottawa du PINK sous les applaudissements de nombreux spectateurs. Prof. R. Sokolowski, membre du PINK, a prononcé une belle introduction au spectacle.

La Section d’Ottawa du PINK continuera à collaborer avec d’autres organisations polonaises (SPK, SIP, Club polonais-canadien, Fédération des femmes polonaises du Canada, KPK), avec les universités de la région et avec des institutions polonaises telles que l’Académie polonaise des sciences and lettres (en vertu d’une entente conclue entre le Conseil d’administration de l’Institut et la PAU) ou l’Ambassade de la République de Pologne au Canada. Le président de la Section, Maciej Jablonski, a participé à de nombreuses réunions de la Section d’Ottawa du KPK et à un nombre très limité de réunions du Conseil d’administration de l’Institut.

Grâce à l’initiative de M^{me} Lidia Zielinska, membre de l’Association des ingénieurs polonais (SIP) et du KPK, Section d’Ottawa, notre section possède et développe son site Internet à l’adresse suivante : <http://www.kpk-ottawa.org/pink/>

Aleksander Maciej Jabłoński
Marek Zaremba
Jolanta Lesniak